

التكوير AtTakweer

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. When the sun is wrapped up [in darkness].	1. When the sun is folded up.	1. When the sun (with its spacious light) is folded up.	1. When the sun is overthrown.	وَإِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ
2. And when the stars fall, dispersing.	2. And when the stars scatter.	2. When the stars fall, losing their luster.	2. And when the stars fall.	وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ
3. And when the mountains are removed.	3. And when the mountains are set in motion.	3. When the mountains vanish (like a mirage).	3. And when the hills are moved.	وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ
4. And when full-term she-camels are neglected.	4. And when the ten-month pregnant she-camels are left untended.	4. When the she-camels, ten months with young, are left untended.	4. And when the camels big with young are abandoned.	وَإِذَا الْعِشَاءُ عُطِّلَتْ
5. And when the wild beasts are gathered.	5. And when the beasts are gathered together.	5. When the wild beasts are herded together (in the human habitations).	5. And when the wild beasts are herded together.	وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ
6. And when the seas are filled with flame.	6. And when the oceans are set ablaze.	6. When the oceans boil over with a swell.	6. And when the seas rise.	وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ
7. And when the souls are paired.	7. And when the souls are re-united (with the bodies).	7. When the souls are sorted out, (being joined, like with like).	7. And when souls are reunited.	وَإِذَا النُّفُوسُ رُؤِجَتْ
8. And when the girl [who was] buried alive is asked.	8. And when the infant girl, buried alive, is asked.	8. When the female (infant), buried alive, is questioned.	8. And when the girl-child that was buried alive is asked.	وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ
9. For what sin she was killed.	9. For what crime she was slain.	9. For what crime she was killed.	9. For what sin she was slain.	بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ
10. And when the pages are made public.	10. And when the records are unfolded.	10. When the scrolls are laid open.	10. And when the pages are laid open.	وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ
11. And when the sky is stripped away.	11. And when the veil of heaven is removed.	11. When the world on high is unveiled.	11. And when the sky is torn away.	وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ
12. And when hellfire is set ablaze.	12. And when hell is set blazing.	12. When the blazing fire is kindled to fierce heat.	12. And when hell is lighted.	وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ

13. And when Paradise is brought near.

13. And when Paradise is brought near.

13. And when the Garden is brought near.

13. And when the Garden is brought nigh.

وَإِذَا الْجُبَّةُ زُلْفَتْ
١٣

14. A soul will [then] know what it has brought [with it].

14. Then each person shall know what he has brought with him.

14. (Then) shall each soul know what it has put forward.

14. (Then) every soul will know what it has made ready.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ
١٤

15. So I swear by the retreating stars.

15. But not so! I swear by the retreating.

15. So verily I call to witness the planets - that recede.

15. Oh, but I call to witness the planets.

فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنُوسِ
١٥

16. Those that run [their courses] and disappear.

16. And hiding stars.

16. Go straight, or hide.

16. The stars which rise and set.

الجَوَارِ الْكُنُوسِ
١٦

17. And by the night as it closes in.

17. And the night when it departed.

17. And the night as it dissipates.

17. And the close of night.

وَالَّيْلِ إِذَا عَسَسَ
١٧

18. And by the dawn when it breathes.

18. And the dawn when it breathed up.

18. And the dawn as it breathes away the darkness.

18. And the breath of morning.

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ
١٨

19. [That] indeed, the Quran is a word [conveyed by] a noble messenger.

19. That this indeed is the word of a noble messenger.

19. Verily this is the word of a most honorable messenger.

19. That this is in truth the word of an honored messenger.

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ
١٩

20. [Who is] possessed of power and with the Owner of the Throne, secure [in position].

20. Who has great power, and has high ranks with the Owner of the Throne.

20. Endued with power, with rank before the Lord of the Throne.

20. Mighty, established in the presence of the Lord of the Throne.

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ
٢٠

21. Obeyed there [in the heavens] and trustworthy.

21. There he is obeyed and held as trustworthy.

21. With authority there, (and) faithful to his trust.

21. (One) to be obeyed, and trustworthy.

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ
٢١

22. And your companion is not [at all] mad.

22. And (O people of Makkah), your companion is not mad.

22. And (O people!) your companion is not one possessed.

22. And your comrade is not mad.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ
٢٢

23. And he has already seen Gabriel in the clear horizon.

23. He has seen that messenger on the clear horizon.

23. And without doubt he saw him in the clear horizon.

23. Surely he beheld him on the clear horizon.

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ
٢٣

24. And Muhammad is not a withholders of [knowledge of] the unseen.

24. And he is not stingy in the matter of conveying the (knowledge of the) unseen (to the people).

24. Neither does he withhold grudgingly a knowledge of the unseen.

24. And he is not avaricious of the unseen.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ
٢٤

25. And the Quran is not the word of a devil, expelled [from the heavens].

25. And this is not the word of an accursed satan.

25. Nor is it the word of an evil spirit accursed.

25. Nor is this the utterance of a devil worthy to be stoned.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ
٢٥

26. So where are you going?

26. Whither then are you going?

26. When whither go you?

26. Whither then go you.

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ
٢٦

27. It is not except a reminder to the worlds.

27. This is an admonition to all the people of the world.

27. Verily this is no less than a message to (all) the worlds.

27. This is naught else than a reminder unto creation.

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ
٢٧

28. For whoever wills among you to take a right course.

28. To each one of you, who wishes to follow the straight path.

28. (With profit) to whoever among you wills to go straight.

28. Unto whomsoever of you wills to walk straight.

لَمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ^ط



29. And you do not will except that Allah wills – Lord of the worlds.

29. But your willing is of no avail unless Allah, Lord of the worlds, wills so.

29. But you shall not will except as God wills, the Cherisher of the Worlds.

29. And you will not, unless (it be) that Allah wills, the Lord of Creation.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ

اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

